



**Asamblea General**

Distr.  
GENERAL

UN LIBRARY

A/34/491  
20 septiembre 1979  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

SEP 20 1979

UN/SA COLLECTION

---

Trigésimo cuarto período de sesiones  
Tema 84 del programa provisional\*

PACTOS INTERNACIONALES DE DERECHOS HUMANOS

Carta de fecha 17 de septiembre de 1979 dirigida al Secretario General  
por el Representante Permanente de Viet Nam en las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjunto para su información la "sentencia del Tribunal Popular Revolucionario de la República Popular de Kampuchea en el juicio seguido en Phonm Penh del 15 al 19 de agosto de 1979 por el crimen de genocidio de la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary", y le solicito que tenga a bien distribuir esta carta con el texto adjunto como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 84 del programa provisional.

(Firmado) HA VAN LAU  
Embajador Extraordinario  
y Plenipotenciario  
Representante Permanente de la  
República Socialista de Viet Nam  
ante las Naciones Unidas

---

\* A/34/150.

ANEXO

REPUBLICA POPULAR DE KAMPUCHEA  
Independencia Paz y Felicidad

TRIBUNAL POPULAR REVOLUCIONARIO CONSTITUIDO EN PHONM PENH PARA EL PROCESO  
POR EL DELITO DE GENOCIDIO DE LA CAMARILLA POL POT - IENG SARY

Agosto de 1979

REPUBLICA POPULAR DE KAMPUCHEA  
Independencia Paz Felicidad

SENTENCIA DEL TRIBUNAL POPULAR REVOLUCIONARIO EN EL JUICIO SEGUIDO  
EN PHONM PENH DEL 15 AL 19 DE AGOSTO DE 1979

EL TRIBUNAL POPULAR REVOLUCIONARIO

Creado por Decreto Ley No. 1, de fecha 15 de julio de 1979, del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea, ha celebrado sus sesiones públicas en la ciudad capital de Phonm Penh entre el 15 y el 19 de agosto de 1979. Está integrado por:

Sr. Keo Chanda	Presidente del Tribunal Popular Revolucionario Presidente del Consejo de Jueces
Sr. Chhour Leang Hourt	Asesor Popular
Sr. Pen Navuth	Asesor Popular
Sra. Chea Samy	Asesor Popular
Sr. Mon Savatha	Asesor Popular
Sr. Nonth Savocun	Asesor Popular
Sr. Nouch Than	Asesor Popular
Sra. Chnouh Chhim	Asesor Popular
Sr. Kim Kun	Asesor Popular
Sr. Kim Kameth	Asesor Popular
Sr. Luk Sarat	Asesor Popular

Las sesiones del tribunal tuvieron lugar en presencia de

Sr. Mat Ly                                 Fiscal, en ejercicio del Ministerio Público  
  ante el Tribunal y  
Sr. Lun May

Con una Secretaría integrada por:

Sr. Houll Sanz OPl y el Sr. Duh Chandara

Con el objeto de pronunciar sentencia de primera y última instancia contra:

1. Pol Pot, alias Saloth Sar, nacido en 1925 en Phum Prek Seau, provincia de Kompong Thom, con educación de enseñanza secundaria, ex Primer Ministro del depuesto Gobierno de Kampuchea Democrática, casado con Khleu Ponnary, actualmente en ocultamiento y contra quien se ha expedido una orden de arresto;

2. Ieng Sary, nacido en 1925 en el caserío de Hoa-lac, aldea de Lien Hoa, distrito de Chauy Thanh, antiguamente provincia de Tra Vinh y actualmente provincia de Cuu Long, Viet Nam, con educación universitaria, ex Viceprimer Ministro del depuesto Gobierno de Kampuchea Democrática, casado con Khieu Thirit, actualmente en ocultamiento y contra quien se ha expedido una orden de arresto.

Se imputa a los acusados Pol Pot y Ieng Sary la comisión de genocidio conforme al artículo 2 del Decreto Ley No. 1, de fecha 15 de julio de 1979, y el Acta de Acusación de fecha 15 de agosto de 1979 del Fiscal del Tribunal Popular Revolucionario.

Con base en el artículo 5 y el artículo 6 del Decreto Ley No. 1, de fecha 15 de julio de 1979, del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea, el Tribunal resolvió celebrar sesiones para juzgar en rebeldía a los acusados Pol Pot y Ieng Sary.

La decisión del Tribunal de conocer el presente caso y los emplazamientos por los que se convocó a los acusados a comparecer ante el Tribunal se hicieron conocer mediante transmisión por la Estación Nacional de Radiodifusión y se exhibieron en las oficinas del Comité Popular Administrativo y del Tribunal Popular Revolucionario de la ciudad de Phnom Penh.

El Tribunal Popular Revolucionario designó al Sr. Dith Mouny y al Sr. Duos Por, abogados de Kampuchea, y al Sr. Hope R. Stevens, abogado norteamericano, para defender a los dos acusados.

Tomaron parte también en las sesiones del Tribunal las siguientes personas como querellantes civiles: Sr. Abdul Kodom, Sra. Affonso Denise y Srta. Chhay Sani.

El Tribunal Popular Revolucionario accedió a la designación del abogado sirio Sr. Mohammed Hikmet Turkmanee para la defensa de los derechos de los querellantes civiles.

Habiendo oído el Acta de Acusación del Fiscal, de fecha 15 de julio de 1979;

Habiendo oído los informes sobre sus respectivas investigaciones, presentados por representantes de diversas ramas y círculos del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea - económicos, culturales, de la salud, la educación, la religión y las minorías nacionales - y por representantes de diversos sectores de la población de Phnom Penh presentados por el Fiscal para que prestasen testimonio ante el Tribunal;

Habiendo oído las declaraciones de testigos, víctimas y querellantes civiles;

Habiendo oído las declaraciones de civiles que efectuaron investigaciones sobre el terreno, a saber:

1. Sr. Francisco Varona Duque Estrada, abogado cubano,
2. Sr. Susumu Ozoki, abogado japonés, y
3. Sr. John Quigley, abogado norteamericano;

Habiendo estudiado y examinado documentos y pruebas relativos al caso, como textos y fotografías de la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary que fueron incautados, así como textos, películas fotografías y otros elementos de prueba referentes a los lugares en que se cometieron los delitos y a los actos de genocidio perpetrados por la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary;

Habiendo oído las acusaciones del Fiscal;

Habiendo oído a los abogados que defendían los derechos de los querellantes civiles;

Habiendo oído a los abogados que defendían a los acusados;

Habiendo examinado meticulosamente todos los documentos de los expedientes del caso, y realizado debates y deliberaciones conforme a la ley;

El Consejo de Jueces del Tribunal Popular Revolucionario, constituido en Phnom Penh, ha determinado la naturaleza del presente caso en la forma que sigue:

Después de una lucha valiente, prolongada y ardua, hombro con hombro con los pueblos hermanos de Viet Nam y Laos, contra los invasores colonialistas franceses y, más tarde, los imperialistas norteamericanos y sus secuaces de la camarilla de Lon Nol, nuestro pueblo conquistó una gloriosa victoria; el 17 de abril de 1975 nuestra querida Kampuchea quedó totalmente liberada.

La aspiración más profunda de todos los sectores de nuestro pueblo es vivir en un país independiente, pacífico y feliz, en una sociedad genuinamente igualitaria, justa y democrática, y unirse en la construcción y defensa de nuestra Patria de Kampuchea para avanzar por el camino de la prosperidad a fin de desarrollar al más alto nivel nuestra gloriosa civilización tradicional Angkor y mantener relaciones pacíficas y amistosas con las naciones hermanas vecinas.

/...

Pero durante los cuatro años en que ejercieron el poder, los acusados Pol Pot - Ieng Sary traicionaron a nuestro pueblo y a nuestra Patria. El Tribunal considera que los acusados han cometido los siguientes delitos:

- I. APLICACION DE UN PLAN DE MATANZA SISTEMATICA DE NUMEROSOS ESTRATOS DE POBLACION EN UNA ESCALA DE FEROCIDAD CADA VEZ MAYOR; EXTERMINIO INDISCRIMINADO DE CASI TODOS LOS OFICIALES Y SOLDADOS DEL ANTIGUO REGIMEN, LIQUIDACION DE LA INTELLECTUALIDAD, MATANZA DE TODAS LAS PERSONAS Y DESTRUCCION DE TODAS LAS ORGANIZACIONES SUPUESTAMENTE OPUESTAS A SU REGIMEN

La camarilla de Pol Pot - Ieng Sary dividió a la población en tres categorías sujetas a trato diferente: la categoría I, que comprendía a los "viejos ciudadanos", es decir, las personas que vivían en las bases de resistencia existentes antes de la liberación; la categoría II, que comprendía a los "nuevos ciudadanos", es decir, las personas que anteriormente habían vivido en zonas controladas por el antiguo régimen; y la categoría III, que comprendía a quienes habían colaborado con el régimen anterior.

Su política consistía en exterminar la categoría III y purgar la categoría II, dejando a salvo solamente la categoría I. Las personas de esta última categoría, aunque fueron bien tratadas al comienzo, fueron sujetas a su vez a purgas a partir de 1977 (minuta de la reunión del Comité del Partido del distrito de Kompong Ro).

A. Exterminio indiscriminado de oficiales, soldados y funcionarios civiles del régimen anterior y sus familias

La camarilla de Pol Pot - Ieng Sary decidió exterminar a todos los oficiales, soldados y funcionarios civiles del régimen anterior.

Muchos oficiales títeres fueron asesinados junto con sus familias.

Inmediatamente después del 17 de abril de 1975, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary recurrió a diversos ardides, como el de convocarles para cursos políticos y luego abatirles a tiros, como ocurrió con numerosos soldados a quienes se concentró en diversas provincias y ciudades: Battambang, Mongkotchorey, Sisophon, etc., o hacerles marchar a un bosque y luego rodearles y maniatarles para asesinarles a golpes de palos de bambú.

Uno de esos verdugos es Men Khuon, quien ha confesado ante el Tribunal:

"El asesinato de 2.005 personas se cumplió por órdenes de Pol Pot para celebrar la gran victoria del 17 de abril de 1975. El presidente del distrito de Tuk Phok, llamado Miec Vay, convocó a 50 guerrilleros de diversas aldeas de su distrito y les dió la siguiente orden verbal: los antiguos soldados del Lon Nol son nuestros enemigos. Debemos matar a todos nuestros enemigos para celebrar el día de la victoria. Esta es una orden de nuestro jefe Pol Pot. Todo el que se niega a matar desobedece órdenes y debe aplicarse a sí mismos el debido castigo. Obedecemos la orden del presidente del distrito y todos nosotros, que éramos 50, matamos a 2.005 soldados de Lon Nol."

/...

Según el testigo Soklimut, de Pursat, en abril de 1975 unos 4.000 funcionarios civiles, oficiales y soldados de Lon Nol fueron muertos a golpes o a tiros en el arroyo O Chroi, cerca del monte Prey, aldea de Chum Tum, distrito de Keo Ko, provincia de Pursat.

Como ha confesado Sin Samonh, que pertenecía al servicio de seguridad de Pol Pot - Ieng Sary, la camarilla de Pol Pot buscaba permanentemente, para matarlos, a los oficiales y los hombres de Lon Nol y a sus familias que aún se encontraban ocultos.

El 12 y el 13 de agosto de 1978, con otras ocho personas, mató a 250 soldados de Lon Nol y sus familias.

#### B. Liquidación de la intelectualidad:

La camarilla de Pol Pot - Ieng Sary consideraba a los estudiantes e intelectuales, profesores, científicos y técnicos personas seriamente contaminadas por el antiguo régimen, reaccionarios no aptos para ningún uso. Su política fue someterlos a depuraciones a fin de "purificar la sociedad".

Esta política se reflejaba en un documento incautado que contiene una directiva de la oficina Ejecutiva del Comité del Partido de la Región Oriental, que dice lo siguiente:

"Debemos intensificar nuestra vigilancia revolucionaria en lo que respecta a aquellos elementos que han servido en la maquinaria administrativa del antiguo régimen, tales como técnicos, profesores, médicos, ingenieros y otros funcionarios técnicos.

La política de nuestro Partido es de no emplearlos en calidad alguna. Si buscamos tecnología, tendremos la impresión de que se nos sometería y que los utilizaremos, pero esto creará oportunidad para que los enemigos se infiltren en nuestras filas más profundamente a medida que pasen los años, y esto será un proceso peligroso."

La camarilla de Pol Pot - Ieng Sary afirmaba que "hay aún muchos intelectuales ocultos, y esto es perjudicial para nuestro país". y dieron órdenes en el sentido que "en cada comuna deben descubrirse y matarse por lo menos 15 intelectuales".

Los intelectuales y estudiantes fueron perseguidos para su exterminación. Muchos de ellos debieron ocultar su identidad con infinita atención y paciencia y hacer trabajos tales como producir estiércol u otras faenas agrícolas en las comunas. A aquéllos cuya identidad se descubrió se los llevó a destinos desconocidos.

El doctor Phlek Chat, del Hospital Proaket Meales fue arrestado en julio de 1975 y sometido a tortura. Murió en la cárcel después de que se le introdujo a la fuerza una antorcha ardiente en la garganta.

Al Dr. Tan Beng Phoun, arrestado en abril de 1976, se le arrojó a un lago de cría de cocodrilos en la aldea de Trey Khling Khum, distrito de Sandal, provincia de Kompong Thom.

Según el informe sobre la investigación de los crímenes cometidos por la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary, tal como lo entregó el representante de la población de Phnom Penh ante el Tribunal, quienes tenían la apariencia de intelectuales, tales como los que usaban gafas para corregir la miopía o la presbicia, eran sospechosos. Quienes eran sospechosos de ser intelectuales eran estrechamente vigilados, pues se les consideraba indeseables o personas con una condena a muerte aplazada. Las autoridades en las "comunas" podían matar a estas personas cuando descubrieran que eran intelectuales, o en cualquier momento que lo desearan.

En Prek Kal, distrito de Strung Treng, provincia de Kompong Cham, al Prof. Chan y a varios estudiantes y ex funcionarios públicos se los puso en botes, se los llevó al medio del río y luego se los mató con palas.

El Dr. Ich Kim Seng, quien fue en su tiempo Ministro Adjunto de Salud y profesor en la Escuela de Medicina, relató los días de su escondite en una "comuna".

"Durante cuatro años, cuidé ganado en una zona boscosa en Takeo. No tuve ocasión alguna de leer una sola página de un libro, de oír una transmisión de noticias y no tuve ni siquiera un pedazo de papel en qué escribir. Durante más de mil días, no toqué una sola barra de jabón y tenía que fumar hojas secas de los árboles. Tuve que comer gachas de arroz todo el año; me he vuelto alérgico a esta comida, hasta el punto de que me estremezco al ver un tazón de gachas. Mi esposa y mis cuatro hijos han desaparecido, o bien los han asesinado o han muerto de hambre o enfermedad".

La camarilla de Pol Pot - Ieng Sary hizo uso también de propaganda falaz para atraer a intelectuales o diplomáticos que habían estado trabajando o estudiando en el extranjero para que regresaran a la patria, supuestamente para ayudar a construir el país. Pero en cuanto estas personas llegaban al aeropuerto, se los ponía en custodia después de que les robaban las divisas extranjeras, el oro y todos los objetos valiosos que tenían.

Según algunos intelectuales sobrevivientes que regresaron y que han dado testimonio ante el Tribunal, bajo el régimen de Pol Pot - Ieng Sary volvieron a la patria cerca de mil intelectuales del extranjero, pero sólo quedaban 85.

El Sr. Ung Pech, ingeniero de construcción de carreteras de Kompong Som, atestiguó que, mientras trabajaba en Kompong Som, se le asignó la tarea de mantener los servicios de descarga del puerto, pero sólo tenía tallos de bananos y pescado salado como alimento, mientras que los asesores chinos tenían de comer en abundancia. En abril de 1977 se le acusó de ser enemigo y se le encarceló en la prisión de Tuol Sleng in Phom Penh, junto con varios maestros e intelectuales. Sabe que acerca de 600 funcionarios y estudiantes vueltos del extranjero se los mantuvo en esta cárcel y luego se los asesinó.

Numerosos artículos difundidos por la prensa internacional y agencias de noticias confirman también la exterminación de intelectuales por el régimen de Pol Pot - Ieng Sary.

C. Represión intensificada y matanza sistemática de individuos y organizaciones sospechosos de oposición al régimen

A fin de consolidar su poder, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary intensificó sus esfuerzos para depurar sus propias organizaciones, destruyendo por los medios más sanguinarios a individuos y organizaciones sospechosos de oponérseles.

A principios de 1977 dieron órdenes a las "comunidades" en el sentido de que diversas categorías de "reaccionarios", incluidos los opositores o posibles opositores debían ser totalmente exterminados por completo.

El 4 de abril de 1977, durante una reunión del Comité Permanente, se emitió esta orden: "Todos los comités y filiales deben ejecutar activamente la tarea de purificación, barriendo a los elementos enemigos".

A todo miembro de alto nivel del Partido, la Administración, o el Ejército, que hubiera llegado a desaprobare sus sangrientos crímenes se le acusaba de ser espía de países extranjeros y se lo asesinaba. También tuvieron lugar matanzas de grandes unidades completas.

A principios de 1977, acusaron a Coi Thuon, Comandante de la zona militar noroccidental, de traidor. Luego del asesinato de Coi Thuon, se mató a veintenas de otros miembros de alto nivel como Hu Nim, Ministro de Información, Tich Phum, Ministro de Obras Públicas y Duon Fo Comandante de la zona militar noroccidental.

Un documento capturado de fecha 3 de junio de 1978, revelaba que, se había asesinado a 18 miembros de alto nivel del Partido entre 1972 y 1978. Es digno de mención que en la lista figuraba el nombre del camarada Son Ngoo Minh, ex Presidente del Frente Issarak un muy importante dirigente del Comité Central del Partido Comunista de Kampuchea, y en cuyo caso la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary había recurrido a las manos de los reaccionarios de Pekín para asesinarlo en el hospital de Pekín en 1972.

La camarilla Pol Pot - Ieng Sary consideró estas sangrientas depuraciones internas grandes victorias.

Un informe capturado decía: "Hemos logrado estas grandes victorias gracias a nuestra determinación de rastrear y liquidar a los enemigos en forma sistemática, desarraigando sus organizaciones importantes a nivel de la base".

A medida que pasaba el tiempo sus depuraciones se volvieron cada vez más sangrientas y extensas.

En una lista capturada figuraban los nombres de 242 miembros de los cuadros de alto nivel, asesinados en el período comprendido entre 1976 y el 9 de abril de 1978. Entre ellos, había dos miembros del Comité Central del Partido, cuatro secretarios interzonales, 24 secretarios de regiones y miembros de comités regionales, cuatro ministros, cinco viceministros, nueve importantes funcionarios de ministerios, ocho comisarios políticos y comisarios adjuntos de divisiones y numerosos embajadores que habían sido llamados del extranjero, etc.



En mayo de 1978 asesinaron al Sr. So Sar Yan (alias So Phim), miembro de la Junta Permanente de la Oficina Política y Secretario de la Región Oriental. Luego de este suceso, a un gran número de oficiales y soldados de la Zona Militar 203, de las Divisiones 280 y 290 y de todas las divisiones de la Región Oriental, incluidas divisiones a nivel de distrito, se les consideró desleales y se las asesinó. A decenas de miles de personas, oficiales y soldados junto con sus padres, madres, esposas e hijos e incluso inválidos a quienes se les había reconocido muchas hazañas en combate se las asesinó. Incluso personas nativas de la Región Oriental, pero a quienes se les había evacuado a otras regiones por la fuerza también se las rastreó y se las asesinó por decenas de miles en junio de 1978 (declaraciones de los testigos Sokl Mut de Pursat Yen Tinh de Kompong Cham).

A los soldados de la Zona Militar de Kandal se los usó como verdugos en esta matanza con apoyo de aeronaves, tanques y artillería.

Incluso a un estrecho asociado de Pol Pot - Ieng Sary, Von Vet, miembro de la Junta Permanente de la Oficina Política a cargo de la economía se lo asesinó también en noviembre de 1978.

D. Junto con estas depuraciones internas, desde 1978 y en especial desde abril de 1978, a los ciudadanos de la categoría I, que habían sido el fiel puntal de Pol Pot - Ieng Sary, se los sometió a su vez a una sangrienta represión

Incapaces de seguir tolerando al riguroso régimen de Pol Pot -Ieng Sary, estas personas se levantaron contra la camarilla gobernante. Esto le dio a esta última pretexto para una extensa exterminación de ciudadanos de la categoría I en Chup, Prey Veng, Kompóng Cham, Svay Riegn, Rattanakiri y Mondulkiri.

Testigos de Chup declararon ante el tribunal:

"Los obreros de la fábrica de caucho de Chup y otras personas a quienes se les llevó de otros lugares a Chup para asesinarlos durante julio y agosto de 1978 en presencia de asesores chinos sumaban decenas de miles. Sus cadáveres fueron lanzados a cráteres abiertos por bombas arrojadas por bombarderos B52. Hubo cerca de 40 de dichos cráteres que se rellenaron con restos humanos. Este terror blanco hizo que más de 3.000 obreros sobrevivientes de Chup huyeran y se refugiaron en Viet Nam."

Un testigo, el Sr. Nan Xomit, dirigente de esos obreros refugiados, reveló ante el tribunal esos atroces crímenes cometidos por la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary (actas de una investigación local realizada en Chup).

II. MATANZA DE SACERDOTES Y FIELES, ELIMINACION DE RELIGIONES;  
EXTERMINIO SISTEMÁTICO DE MINORIAS NACIONALES SIN DISTINCIÓN  
ENTRE OPOSITORES Y NO OPOSITORES, CON FINES DE ASIMILACIÓN;  
EXTERMINIO DE RESIDENTES EXTRANJEROS

La camarilla de Pol Pot - Ieng Sary ordenó el bombardeo de pagodas y mezquitas, destruyó pagodas e iglesias, obligó a los sacerdotes a dejar sus hábitos, abandonar los lugares de culto y unirse a "comunidades", en donde se los sometía a trabajos forzados. Las estatuas de Buda y los objetos del culto fueron dañados o destruidos. Muchas pagodas fueron convertidas en depósitos de arroz, estiércol o armas. Lo que es más grave aún, numerosas pagodas fueron convertidas en cárceles o campos de concentración para la reeducación o la tortura y matanza de gran número de nuestros compatriotas.

El bonzo Long Xim, de Phnom Penh, reveló en el Congreso Budista de Asia que había en Kampuchea 2.800 pagodas (con 82.000 bonzos), pero todas fueron destruidas bajo el régimen de Pol Pot.

Un testigo, el bonzo Tep Vong de la pagoda Bo, de la ciudad de Sean Reap, declaró ante el tribunal:

"La camarilla de Pol Pot - Ieng Sary ha asesinado a 57 bonzos en Prep Look, en la aldea de Cham Xo, distrito de Xo To, provincia de Sean Reap. En esta provincia había 173 pagodas y 4.700 bonzos. Los religiosos fueron obligados a dejar sus hábitos, ir a trabajar a las "comunidades", y a casarse, fueran jóvenes o viejos.

Muchos bonzos fueron torturados y muertos a palos. Fueron destruidas cientos de estatuas de Buda, de piedra o de madera, entre las cuales había algunas que databan de siglos y constituían verdaderas reliquias históricas. Todos los libros de religión fueron quemados. Las pagodas de Ba Kon (distrito Sot Nikum) de Xo Xay, Phnom To Rung Bat (aldea de Kompong Thkhau, distrito de Kralank, provincia de Sean Reap) fueron convertidas en lugares de tortura y matanza ...

La catedral de la comunidad cristiana en el corazón de Phnom Penh fue volada por la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary.

Yun Yat, Ministro de Cultura y Propaganda de Pol Pot - Ieng Sary, en su conversación con periodistas yugoslavos, confirmó esta política de eliminación de las religiones. Declaró: "El budismo es un instrumento de explotación y por ello ya no hay razón alguna para que subsista".

Juntamente con el budismo, también se eliminó a la religión musulmana, con mayor crueldad aún, ya que la política hacia esta religión se hallaba vinculada estrechamente con la política fascista de asimilación forzosa de las minorías nacionales, incluidas las de religión musulmana.

Según el Informe sobre minorías nacionales, después del 17 de abril de 1975, juntamente con su política de asimilación forzosa e inmediata, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary, ubicó a todos los sacerdotes musulmanes para exterminarlos:

/...

a) El Gran Muftí Hari Roslos, Imán de la comunidad musulmana, fue asesinado en la aldea de Sonchon, distrito de Peamchor, provincia de Prey Veng;

b) Al Muftí Hachi Sleyman Sokri, primer adjunto del Imán, le aplastaron el cráneo;

c) El Muftí Hachi Natobo Sleyman, segundo adjunto del Imán, fue muerto en la provincia de Battambang;

d) Hachi Matly Haron, antiguo presidente del Comité Central de la Sociedad Musulmana de Kampuchea, fue asesinado en la provincia de Kandal.

Las 114 mezquitas existentes fueron destruidas en su totalidad. Las más bellas fueron completamente demolidas mediante explosivos o aplanadoras.

Con miras a obligar a las minorías nacionales a olvidar la religión musulmana, y para tener un pretexto para asesinarlas, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary las obligó a comer cerdo, lo que es contrario a sus costumbres y a los preceptos islámicos. Quienes se rehusaron a hacerlo fueron muertos en el acto. También fueron asesinados aquéllos a los que se sorprendió hablando su idioma materno.

La población musulmana de muchas aldeas, ciudades e incluso distritos fue eliminada por osar oponerse a la asimilación forzada.

Un musulmán que es también médico, Abdul Kodom, denunció que en el distrito de Kompong Xiem, provincia de Kompong Cham, había cinco aldeas con una población musulmana total de alrededor de 20.000 personas, de las que no sobrevivió una sola.

El distrito de Koong Neas, provincia de Kompong Cham, tiene siete aldeas en las que vivían alrededor de 20.000 habitantes musulmanes, de los cuales sólo cuatro sobrevivieron.

El 90% de la población musulmana fue exterminado por la sola razón de que sus miembros deseaban conservar su religión y preservar su idioma materno.

Para escapar al exterminio total, alrededor de 3.000 musulmanes huyeron a Tailandia y más tarde se asentaron en Malasia.

Con respecto a otras minorías étnicas, como por ejemplo, la tailandesa, se enviaron tropas para exterminarlas como en el caso de la población tailandesa de la provincia de Kokong, el 25 de mayo de 1975.

En la provincia de Kokong había alrededor de 20.000 tailandeses, pero después de la liberación, el 7 de enero de 1979, sólo sobrevivieron 8.000. En muchas aldeas habitadas anteriormente por 500 a 600 familias tailandesas, sólo quedan ahora de cinco a siete familias. De las 700 familias tailandesas que vivían anteriormente en la ciudad de Kopaki, sólo quedan 30 (véase el Informe sobre minorías nacionales).

El Sr. Buon Thoang, miembro de la minoría tapuon en la provincia de Rattanakiri, afirmó que decenas de miles de personas pertenecientes a minorías en la zona nororiental, habían sido muertas en los alrededores de la ciudad de Stung Treng. Fueron asesinados muchos líderes, hombres capaces y respetados, que pertenecían a minorías étnicas. Entre ellos pueden citarse el Secretario Regional Seda, de la minoría lao, y el miembro del Comité Regional Chan Den, perteneciente a la misma minoría. Casi todos los cuadros de las minorías étnicas, de nivel provincial a nivel de aldea, que habían participado en la resistencia contra la agresión estadounidense fueron eliminados.

Fueron asesinados en masa residentes extranjeros, entre los que figuraban chinos, vietnamitas y quienes habían mantenido estrechas relaciones con ellos, como por ejemplo los chinos khmer o los vietnamitas khmer. Fueron perseguidos y muertos decenas de millares de chinos y vietnamitas. En consecuencia, decenas de millares de chinos tuvieron que refugiarse en Viet Nam.

La población de Stung Treng ha descubierto que un lago, que tiene una extensión de unas 10 hectáreas, ubicado al sureste de la ciudad, está lleno de restos humanos. Allí se encuentran las osamentas de unas 2.000 víctimas vietnamitas.

### III. EVACUACION FORZOSA DE LA POBLACION DE PHOM PENH Y OTRAS CIUDADES Y ALDEAS LIBERADAS; DISPERSION O TRANSTORNO DE FAMILIAS Y ESTRUCTURAS SOCIALES; ASESINATOS EN MASA Y CREACION DE CONDICIONES LETALES

Después de que la capital, Phnom Penh, fue liberada el 17 de abril de 1975, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary ordenó inmediatamente que en un plazo de tres días, toda la población, sin excepciones, abandonara la ciudad. Los habitantes se vieron obligados a obedecer, bajo la amenaza de las armas y se los engañó diciéndoles que "tendrían que irse por unos pocos días, para salvarse de un bombardeo que se esperaba efectuara la fuerza aérea de los Estados Unidos, y para permitir que las fuerzas revolucionarias eliminaran al enemigo en la capital". Así, más de dos millones de habitantes tuvieron que salir de la ciudad. Quienes se negaron a hacerlo, no lo hicieron con la celeridad requerida o evidenciaron oposición, fueron apaleados o muertos a balazos. Tuviron que evacuar la ciudad, sin excepciones, los ancianos, los impedidos, los niños, las mujeres embarazadas y los enfermos recién operados.

Algunos niños pequeños abandonados en los jardines de infantes se alimentaron con sus excrementos, bebieron orín y, finalmente murieron de hambre.

Sin preparativo alguno, privados de todas las necesidades de la vida cotidiana y sin saber a dónde ir ni qué hacer, hileras interminables de personas fueron obligadas a marchar, pese a las inclemencias del tiempo, hacia lugares remotos. En los lugares de control, los soldados de Pol Pot - Ieng Sary les robaron prácticamente casi todas las pertenencias, que aún les quedaba.

Decenas de millares de personas murieron junto a los caminos, en los bosques, de inanición y a causa de las enfermedades o el agotamiento. Otras fueron muertas a balazos o a palos por los soldados de Pol Pot.

Phnom Penh, la capital, se convirtió en una ciudad completamente muerta.

Los días siguientes, otras ciudades sufrieron la misma suerte que Phnom Penh. Así ocurrió con las ciudades de Battambang, que tenía 200.000 habitantes, Svay Rieng, 130.000, Kompong Chhnang, 60.000, Kompong Speu 60.000 y Seam Reap 50.000.

En el Tribunal, como se indicó en informes sobre la investigación acerca de las condiciones existentes en la ciudad capital durante los primeros días que siguieron a los acontecimientos del 17 de abril de 1975, representantes de las distintas capas de la población de Phnom Penh relataron lo siguiente:

"Durante la larga marcha hacia lugares remotos, la gran mayoría de los habitantes de Phnom Penh, especialmente los ancianos, los niños, las mujeres embarazadas, los enfermos y los inválidos, murieron en condiciones horribles debido a la falta de alimentos, medicamentos y cuidados de obstétricas."

La Sra. Yasuko Naito, una víctima de nacionalidad japonesa, nativa de Tokio, que vivía en Phnom Penh, declaró:

"En la tarde del 17 de abril de 1975, las tropas de Pol Pot - Ieng Sary utilizaron megáfonos para pedir a la población de Phnom Penh que abandonara sus casas. Abrieron fuego contra las casas que tenían las puertas cerradas ... En el camino, ví a enfermos a los que se había obligado a abandonar el hospital Calmette y otros hospitales, algunos acompañados por enfermeras, y que aún tenían clavadas en sus brazos las agujas para las transfusiones de sangre; algunos habían sido operados hacía pocas horas, sus heridas aún sangraban y estaban rodeados por enjambres de moscas. Todos estaban vestidos de blanco. Este espectáculo me hizo recordar una pintura del infierno que había visto tiempo atrás ..."

Durante esta evacuación forzada, la Sra. Yasuko Naito perdió todos sus seres queridos: su marido y sus dos hijos fueron muertos.

Los crímenes mencionados, cometidos por la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary, fueron premeditados y planeados, como puede verse en un documento capturado, que dice que la evacuación de la población de las ciudades hace que la revolución de Kampuchea sea diferente a la de otros países: "Es la destrucción total del régimen feudal y del capitalista. Empujamos a las fuerzas enemigas hacia la campaña, para poder eliminarlas".

En una conferencia de prensa celebrada en Pekín el 2 de octubre de 1977, Pol Pot dijo:

"Esta política fue organizada antes de la victoria de abril de 1975, pues no éramos lo suficientemente fuertes como para defender la revolución, ante los ataques de toda clase de organizaciones y la inteligencia enemigas ... Las fuerzas enemigas fueron dispersas hacia las cooperativas que estaban bajo nuestro control y de esta manera dominamos la situación."

Después de haber evacuado a la población de las grandes ciudades y centros urbanos, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary, so pretexto de "extender la bonificación de tierras para enriquecer al país" reubicó por la fuerza en la campaña a la población, especialmente en las zonas anteriormente ocupadas, siguiendo un plan definido. así ocurrió con la población de las provincias orientales cerca de la frontera común con Viet Nam, que debieron trasladarse al oeste y al norte, porque los habitantes de Kampuchea y los vietnamitas que vivían en la zona fronteriza mantenían las relaciones amistosas que habían establecido durante su lucha común contra los imperialistas franceses y estadounidenses y sus lacayos. La población de las provincias de Svay Rieng, Prey veng y Taao fueron obligadas a trasladarse a las provincias de Pursat y Battambang en el oeste, en tanto que la población en el oeste, próxima a la frontera con Tailandia, debió trasladarse al este, etc.

Al igual que la población de las ciudades, la población rural de muchas provincias fue también severamente afectada por la política de Pol Pot - Ieng Sary. Se obligó a los campesinos a abandonar sus hogares y se los separó de sus seres queridos. También fueron despojados de sus pertenencias y obligados a trasladarse a otras provincias.

El Sr. Khieu Kola, en Kandal, dijo que en agosto de 1975 lo pusieron en un camión y lo enviaron a Pursat sin darle explicaciones. No se le permitió llevar nada consigo. En Pursat tuvo que dormir a cielo abierto. Cientos de personas tuvieron que vivir en las mismas condiciones. Además, los soldados de Pol Pot fueron a robarle sus pertenencias. Declaró que cada día morían 4 o 5 personas.

La familia del Sr. Tukhol, integrada por 13 personas, fue dividida en dos grupos: seis fueron llevados a Battambang y cinco a Kompong Thom.

IV. AGRUPAR A REBAÑOS HUMANOS EN LAS "COMUNAS" ES DECIR, EN CAMPOS DE CONCENTRACION ENCUBIERTOS DONDE OBLIGABAN A LAS PERSONAS A TRABAJAR Y VIVIR EN CONDICIONES DE DEGRADACION FISICA Y MORAL, ERAN OBJETO DE MATANZAS O PERECIAN EN GRAN NUMERO

1. Físicamente, se obligaba a las personas a realizar trabajos como esclavos. No tenían lo suficiente para comer, vestían harapos y se veían condenadas a una muerte lenta por agotamiento y enfermedad.

La población urbana y los campesinos de las zonas recientemente liberadas fueron expulsados de los lugares en que vivían. Tras un viaje largo y cruel, llegaron a nuevas localidades, de donde los enviaron a las "comunidades". Allí los obligaron a realizar trabajos forzados, porque había que llevar a cabo "una revolución cabal y polifacética" y "tener arroz es tener todo lo necesario".

Se dividió a la fuerza laboral en grupos de hombres y mujeres que vivían y trabajaban separados. Los trabajadores, inclusive los niños y los ancianos, debían cumplir una jornada de 10 a 16 horas, empleando herramientas rudimentarias y a veces exclusivamente sus manos. Su ración diaria consistía tan sólo en una escudilla de arroz con sal. En ciertos períodos sólo había gachas aguadas. Las "comunidades" se pusieron bajo el mando de agentes, muchos de los cuales perdieron toda característica humana. Dichos agentes obligaban a la gente a trabajar día y noche. Toda violación de la disciplina laboral provocaba castigos, reducción de la ración diaria y trabajo más duro; en los casos más graves se llevaba a la persona castigada a un bosque, donde le daban muerte a golpes. Las personas, carentes de alimentos, medicinas y atención médica, vistiendo harapos y viviendo en chozas miserables, con los nervios siempre tensos, morían de una lenta muerte física y moral. El mayor número de decesos se produjo entre los ancianos, las mujeres embarazadas, o con criaturas, y los niños, porque, como no podían trabajar, recibían raciones alimentarias menores. Muchas mujeres quedaron estériles.

En varios documentos secuestrados, algunos comités del Partido y comités administrativos de diferentes niveles no pudieron ocultar esta trágica realidad.

En las actas de la conferencia del Partido realizada en la zona oriental en 1977 se admitía:

"Desde mayo de 1977, las condiciones de vida del pueblo han empeorado, especialmente en los distritos de Krot Chhmar, Piem Chilang, Kos Sotinh y Muk Comul, donde los habitantes han sufrido grandes privaciones y para comer sólo tienen gachas de arroz aguadas. Pese a su agotamiento, deben trabajar duro excavando canales de riego y realizando trabajos agrícolas ..."

El informe sobre la situación en el distrito de Kompong Ro, de la provincia de Svay Rieng, durante los seis primeros meses de 1977 decía lo siguiente:

"La población de las comunas sufría de muchas enfermedades, tales como cólera, disentería, fiebres eruptivas, tos ferina, tuberculosis, hemoptisis, fiebre tifoidea, beriberi, etc."

La Sra. Affosço Denise, que vivía antes en Phom Penh, fue enviada a una comuna. Dijo que, como estaba siempre hambrienta, tuvo que comer escorpiones y cucharachas ... Un día cuando trataba de arrebatarle un pedazo de cuero crudo a un perro, el animal la mordió.

La Sra. Affonsço denunció también que un hombre llamado Touch, de la misma comuna, que arrancó furtivamente una planta de mandioca, sencillamente porque tenía demasiada hambre, fue condenado a muerte. Lo que es aún más bárbaro, los asesinos le asaron el hígado y lo comieron allí mismo.

El Sr. Koc Choi, de Kompong Chhnang denunció que, debido a que los ocho miembros de la familia del Sr. Ket habían comido un poco de arroz robado, los mataron a todos ellos en junio de 1977.

2. En el aspecto moral, se abolieron todas las relaciones sociales y se convirtió al hombre en un esclavo solitario. También se abolió el derecho a la libre expresión y al pensamiento independiente.

La división en grupos de hombres y mujeres para trabajar juntos, comer juntos y vivir juntos destruyó por completo la estructura familiar. A los niños de más de 6 años de edad se les separaba de sus padres. A los que llegaban a la edad de 13 ó 14 años se les enviaba a brigadas móviles de choque para construir redes de riego o mejorar tierras fuera de sus aldeas.

Se enseñaba a los niños a ser leales sólo al Angkar y a algunos se les daba instrucciones de que escucharan furtivamente las conversaciones de sus padres e informaran de ellas al Angkar.

Si una persona desaparecía, sus parientes no se atrevían a hacer averiguaciones sobre ella por temor a que les dieran muerte a ellos también.

Según Soklimut de Pursat, a la Sra. Sok Bun la mataron sólo porque se atrevió a lamentarse por la muerte de su marido.

El amor entre hombres y mujeres constituye una relación social normal que existe en todos los sistemas sociales. Sin embargo, en el régimen de Pol Pot - Ieng Sary, estaba rigurosamente prohibido.

Con arreglo a las directrices de Pol Pot - Ieng Sary, el matrimonio en las "comunidades" y en el ejército debía contraerse por designación del Angkar o los comandantes de unidades del ejército.

Varios documentos incautados, que contenían instrucciones y resoluciones del bando Pol Pot - Ieng Sary, eran totalmente explícitos sobre esta cuestión. Considérese, por ejemplo, la resolución de noviembre de 1978 en la que se disponía: "Deben formarse las familias siguiendo la política establecida ... Este método ha demostrado ser el mejor y debe mantenerse".

Se prohibía la libertad en el amor con el argumento de que los jóvenes deben concentrarse sus esfuerzos en la producción agrícola. Se organizaron matrimonios colectivos para parejas designadas por el Angkar, contrariamente a las costumbres tradicionales.

/...



Los amantes que cometían violaciones graves de estas disposiciones eran degollados en público.

Los jóvenes amantes que intentaban escapar de las comunas recibían castigo como delincuentes.

Según el informe sobre la investigación efectuada por representantes diversas capas sociales de Phom Penh, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary quería obligar a las viudas a casarse con soldados inválidos, como ocurrió con la Sra. Nguon Vnoch Ny, graduada en letras, y otras 19 mujeres. Todas se negaron a hacerlo. Las 20 mujeres fueron encarceladas. La Sra. Ny se suicidó para mantenerse fiel a su marido asesinado, en tanto que a las restantes las violaron y luego les dieron muerte.

En otro caso, se obligó a las muchachas componentes de una brigada de choque a formar filas frente a unos inválidos y se ordenó a cada una de ellas que contrajera matrimonio con el hombre que tenía frente a ella. Este matrimonio forzado provocó el suicidio de dos muchachas.

A fin de llevar a los ciudadanos a un estado de absoluto aislamiento, inmediatamente después del 17 de abril de 1975 la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary abolió el dinero, el comercio, los mercados, las comunicaciones postales y los servicios de transporte. De hecho, prácticamente todos los ciudadanos estaban bajo arresto domiciliario. Se prohibieron todas las relaciones con el mundo exterior y con la familia y amigos, así como las relaciones culturales.

El Angkar mantenía un control estricto de la población mediante una extensa red de agentes secretos que espiaban día y noche. Si alguien pronunciaba una palabra imprudente, lo "invitaban a una reunión" y lo liquidaban.

El testigo My Sam Bach dijo:

"El Sr. Suot y su mujer conversaron una noche acerca del severo régimen de la comuna; el Angkar se enteró de ello y el día siguiente el matrimonio y sus cuatro niños fueron muertos a golpes."

La población sufrió penurias inenarrables, y fue objeto de amenazas y de una represión sin piedad. Por esta razón familias enteras se suicidaron consumiendo hojas venenosas o echándose a los ríos para morir ahogadas.

El testigo Kham Nari denunció las condiciones crueles de la vida en la comuna de Paroi Lovia de la provincia de Takeo. De los 28.000 miembros con que contaba inicialmente, sólo quedaban en enero de 1979, tras la liberación por el FUNSK, menos de 5.000.

V. MATANZA DE NIÑOS PEQUEÑOS Y PERSECUCION Y EMPONZOÑAMIENTO MORAL DE LOS JOVENES, A QUIENES SE TRANSFORMABA EN BANDIDOS CRUELES CARENTES DE TODO SENTIMIENTO HUMANO

A los niños de más de seis años de edad no se les permitía vivir con sus padres y se les obligaba a aparentar ganado y recoger estiércol de vaca. Los de más de 10 años tenían que realizar trabajo muy duro, exactamente como los adultos. No se les permitía asistir a la escuela ni jugar (según los testigos Ung Peck, Affonsoi Denise, Thon Savay y el informe sobre la investigación del Ministerio de Educación).

Khieu Sampham, Jefe de Estado de la Kampuchea de Pol Pot - Ieng Sary, elogió esta explotación del trabajo de los niños en los siguientes términos: "Nuestros niños disfrutaban construyendo diques, y excavando estanques y canales para riego".

Se prohibía cuidar a los huérfanos, debido a que sus padres habían ofendido al Angkar. Muchos huérfanos debían llevar una vida errante y no se les admitía en las "comunidades". A los niños a quienes se sorprendía pidiendo limosna se les daba muerte a golpes.

La Sra. Duong Ma La, de Kompong Thom, denunció que el Angkar dio muerte a huérfanos que estaban mendigando.

Los soldados de Pol Pot - Ieng Sary daban muerte a niños y los comían; tal fue la suerte corrida por el hermano menor de la Srta. Chhai Sani, de Kandal, y de Huor, de 13 años de edad, cuyos padres, hermanos mayores y hermanas mayores habían muerto durante la evacuación obligatoria. El muchacho, que vive ahora en un asilo de huérfanos de Seam Reap, declaró que los soldados de Pol Pot - Ieng Sary se habían comido a dos niñas pequeñas. Cuando estaban tratando de degollarlo, alguien vino y los soldados huyeron. El muchacho todavía conserva una gran cicatriz en la garganta.

Además de los malos tratos y de la persecución, la política de Pol Pot - Ieng Sary consistía en utilizar a los niños para espiar en las comunas y enrolar por la fuerza a los niños menores de 15 años en unidades del ejército o brigadas de choque móviles. El Angkar consideraba que los niños eran puros y les eran leales. En consecuencia, los adiestraban para emplearlos en guerras contra países vecinos y en campañas de represión contra sus propios compatriotas. Un documento de la conferencia de la zona meridional, del 14 de julio de 1977, decía: "Debe emplearse a los niños pequeños como un núcleo. Sólo de este modo podremos edificar nuestro Partido y construir un núcleo, porque los niños crecerán junto con el movimiento".

## VI. SOCAVACION DE LAS ESTRUCTURAS DE LA ECONOMICA NACIONAL: SUPRESION DE LA CULTURA Y DE LOS SERVICIOS DE EDUCACION Y SALUD

1. Antes de 1975, Kampuchea, aunque no se había desarrollado desde el punto de vista industrial, contaba con cientos de fábricas de los sectores público y privado. Sólo en Phnom Penh había 37 fábricas, que tenían de 12.000 a 13.000 trabajadores. Además, el país contaban con 3.700 unidades de producción artesanal, que suministraban bienes artísticos y de consumo para uso doméstico y para la exportación. En la esfera agropecuaria, el cultivo del arroz, la cría de animales y la pesca estaban bastante desarrollados en el país.

En sus cuatro años en el poder, el régimen de Pol Pot - Ieng Sary destruyó la estructura de la economía nacional. Con el lema "Tener arroz es tenerlo todo", arrasaron las artesanías. La producción industrial estaba prácticamente paralizada. Más del 50% de las fábricas se cerraron y la maquinaria y los equipos quedaron inutilizados, como ocurrió en las fábricas de cemento, cuya capacidad era de 50.000 toneladas anuales, y en las fábricas de vidrio, cuya capacidad era de 40.000 toneladas anuales. Antes de 1975, el aserradero tenía 180 trabajadores en cada turno y ahora sólo quedan diez ingenieros y técnicos, todos han sido asesinados. Los trabajadores calificados fueron obligados a trasladarse al campo para emplearse en la producción agrícola; muchos de ellos fueron asesinados. La política del régimen de Pol Pot - Ieng Sary era no emplear a los trabajadores del antiguo régimen. Los que eran contratados para capacitar aprendices eran asesinados cuando concluía la capacitación.

Antes de 1975, las actividades pesqueras rendían de 100.000 a 140.000 toneladas. Bajo el régimen de Pol Pot - Ieng Sary, esta cifra descendió a un nivel de entre 20.000 y 30.000 toneladas.

En lo que se refiere a las comunicaciones y el transporte, en 1969 Kampuchea tenía 9.700 camiones, 1.300 buses, los puertos de Kompong Som y Phnom Penh y redes ferroviarias y fluviales para el transporte de pasajeros y mercancías. Durante el régimen de Pol Pot - Ieng Sary, estos medios de transporte se utilizaron principalmente para fines militares o para transportar las mercancías que debían ser exportadas a Pekín. Se eliminó el servicio de transporte público.

También se eliminaron los servicios postal, telefónicos, y las oficinas de correo dejaron de funcionar. Incluso se suprimió la moneda y se destruyó el edificio del Banco Central en Phnom Penh. Se prohibieron los mercados y las transacciones comerciales.

La política económica extremadamente reaccionaria del régimen de Pol Pot - Ieng Sary causó graves perjuicios a las fuerzas productivas; la economía nacional quedó reducida a ruinas. Como resultado, la población vivía en condiciones de miseria, carente de alimentos, efectos de uso cotidiano y ropas. Una medida extremadamente reaccionaria del régimen de Pol Pot - Ieng Sary fue la de concentrar y destruir casi todas las pertenencias de la población rural y urbana, que consideraban vestigios del capitalismo. Se obligó a los habitantes a vestir únicamente ropas negras. No se les permitía llevar zapatos o sandalias, ni poseer elementos de cocina tales como ollas, sartenes, etc. (informe sobre la investigación de la situación económica).

/...

Mientras la población subsistía alimentándose de gachas aguadas, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary exportaba arroz a Pekín a cambio de armas y materiales bélicos para establecer un ejército fascista, un instrumento para la represión y las purgas y para librar guerras contra los países vecinos. Este ejército aumentó de siete divisiones en 1975 a 23 en 1978.

En 1976, se exportaron 150.000 toneladas de arroz. Para aumentar la exportación de arroz en 1978, en una reunión de estudio del plan estatal de 1978, Pol Pot dijo:

"En 1978, debemos exportar a la China entre 100.000 y 150.000 toneladas de arroz y entre 20.000 y 25.000 toneladas de caucho. El contrato ya está suscrito y no podemos hacer otra cosa."

2. En lo que se refiere a la cultura y la educación, el régimen de Pol Pot - Ieng Sary se propuso suprimir totalmente nuestra cultura y educación y destruir los establecimientos culturales y educativos.

Según el informe sobre la investigación realizada por representantes de diversos estratos de la población de Phnom Penh, los daños en la esfera de la cultura son sumamente graves. Poco después del 17 de abril de 1975, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary destruyó las cinco bibliotecas principales de Phnom Penh y muchas otras importantes bibliotecas pertenecientes a universidades e institutos científicos. La Biblioteca Nacional se convirtió en un depósito de artículos de loza. Gran número de valiosos objetos de arte fueron destruidos o sustraídos.

De 1.225 objetos o reliquias de la cultura tradicional, se destruyó o sustrajo más de la mitad. Del total de 1.241 artistas de diversas clases, sólo sobreviven 121 (informe sobre la situación de la cultura nacional).

Antes de que tomara el poder el régimen de Pol Pot - Ieng Sary, el país tenía nueve universidades y centros de estudios superiores, que comprendían más de 30 facultades con 11.000 estudiantes y 725 profesores. Bajo el régimen de Pol Pot - Ieng Sary, todos los establecimientos educativos fueron clausurados y se convirtieron en prisiones, como la de Tuol Sleng, o en bodegas de armamentos o fertilizantes. Ahora hay únicamente dos o tres profesores universitarios. De los 2.300 maestros de escuela secundaria que antes había, sólo quedan 200. De 21.311 maestros de escuela primaria, sólo quedan 2.793.

3. En lo tocante al servicio de salud, según un informe de una investigación, antes había 62 hospitales con casi 6.000 camas. Bajo el régimen de Pol Pot - Ieng Sary, todas esas instituciones fueron clausuradas. De 19 profesores de medicina, no queda ninguno. De 462 médicos, quedan 54. De 156 farmacéuticos, sólo quedan 15.

Antes había una escuela de medicina y farmacia, con 2.124 estudiantes, y un instituto de odontología, con 847 estudiantes. Estos dos centros fueron suprimidos.

La camarilla de Pol Pot - Ieng Sary organizó cursos de tres meses para capacitar a algunos seguidores leales y convertirlos en "médicos descalzos". Estas personas no sabían nada de ciencias médicas y, lo que es más, carecían de responsabilidad profesional. Consideraban a sus pacientes objetos de experimentación; así, en el hospital de Kompong Cham, unos cirujanos abrieron el pecho de un paciente simplemente para verle el corazón, aunque no tenía ninguna enfermedad cardíaca.

En otro caso, un paciente murió de problemas renales. Los médicos abrieron el cadáver para retirar el riñón y luego extrajeron el riñón de un hombre sano para efectuar una comparación.

VII. DESPUES DE HABER SIDO DERROCADA POR LAS AUTENTICAS FUERZAS REVOLUCIONARIAS, LA CAMARILLA DE POL POT - IENG SARY SIGUIO PERSISTIENDO EN SU OPOSICION A LA REVOLUCION Y COMETIO NUEVOS CRIMENES, MATANDO A QUIENES SE NEGABAN A SEGUIRLOS

En su huida, los integrantes de la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary obligaron a parte de la población a seguirlos a sus escondites. Dondequiera que fueron, saquearon, destruyeron las cosechas y quemaron graneros de arroz.

Perpetraron una represión sangrienta contra aquellos que se les oponían y deseaban regresar para vivir bajo el régimen revolucionario auténtico.

La liberación de Am Leang, una comuna en la provincia de Kompong Speu salvó la vida de 60.000 personas. Estas personas denunciaron que la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary había matado a 12.000 personas, incluso soldados de su propio ejército, que habían sido heridos o que habían perdido todo su ánimo de lucha, y a trabajadores del aerodromo de Kompong Chhnang y otros habitantes.

En la prisión de Cham Puh Kech, en la provincia de Kandal, en la mañana del 7 de enero de 1979, antes de su huida, se hizo presente personalmente el jefe del distrito y, junto con sus soldados, dio muerte a unas 200 personas que aún se encontraban detenidas, incluso hombres, mujeres y niños. Después huyeron, sin enterrar los cadáveres de las víctimas.

El 27 de abril de 1979, en el villorrio de Kot Kache, aldea de Men Thy May, distrito de Men Xa Cot, provincia de Battambang, hombres del régimen de Pol Pot - Ieng Sary llevaron a 100 habitantes a un bosque y los golpearon hasta causarles la muerte. El Sr. Soo Mut, que logró sobrevivir junto con sus tres hijos, dio testimonio ante el Tribunal de estos crímenes de la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary.

A los kampucheanos que habían huído a Tailandia y que posteriormente fueron devueltos se los consideró culpables de alta traición y, en consecuencia, se les dio muerte.

VIII. DURANTE SUS CUATRO AÑOS EN EL PODER, LA CAMARILLA DE  
POL POT - IENG SARY EMPLEO LOS METODOS MAS BARBAROS DE  
TORTURA Y ASESINATO

Los hombres del régimen de Pol Pot - Ieng Sary mataron a cientos, miles y hasta decenas de miles de personas a la vez, sin disparar una sola bala. Conducían a sus víctimas atadas en fila hasta el borde de una fosa recién cavada, y los verdugos, que se hallaban a ambos lados, usaban mangos de picas o de palas o garrotes de bambú para golpear violentamente a las víctimas en la nuca; luego empujaban los cadáveres a la fosa. Una vez que ésta se llenaba de cadáveres, utilizaban niveladoras para cubrirla de tierra y pasaban a otra fosa para continuar la matanza, hasta que eliminaban a todas las víctimas.

Se recurrió a muchos métodos medievales, tales como el degüello con una hoja de palma, el destripamiento y la extracción de hígados humanos para comerlos, la extracción de vesículas humanas para secarlas y elaborar medicinas, el uso de la horca, etc.

A las mujeres se las desnudaba, se las ataba a árboles y los canallas introducían palos afilados o cascos de proyectiles M.79 en sus órganos sexuales hasta darles muerte.

Ataban a las víctimas y utilizaban niveladoras para aplastarlas, o las mataban con choques eléctricos o explosivos.

Los presuntos opositores del régimen eran sepultados o quemados vivos, descuartizados o arrojados a lagos en que había cocodrilos.

Metían niños en bolsas de plástico, que después ataban y colgaban de las ramas de un árbol hasta que los niños morían de asfixia. Los criminales también tiraban niños a pozos secos, los empapaban de gasolina y los quemaban vivos. Los verdugos reían alegremente mientras los niños agonizaban.

Los criminales se divertían lanzando niños al aire para recibirlos en sus bayonetas y atravesarles los cuerpos. Otra diversión consistía en desgarrar los pies de los niños, etc.

Muchas víctimas fueron sometidas a cirugía sin anestesia, utilizando cuchillos comunes, para satisfacer la curiosidad de los criminales respecto del cuerpo humano, tanto masculino como femenino.

Si las víctimas eran dirigentes de alta jerarquía, tras la decapitación, los verdugos colocaban nuevamente la cabeza al lado del cadáver, le agregaban un número y tomaban fotografías, para que Pot - Ieng Sary pudieran convencerse personalmente de que sus ordenes se habían cumplido.

Dejaban que los cuerpos de las víctimas se descompusieran en las fosas, y después obligaban a los habitantes a excavar los restos para utilizarlos como abono. En caso de que algunas partes de los cadáveres no se hubieran descompuesto lo suficiente, obligaban a los habitantes a cortarlos en trozos más pequeños.

/...

En algunos sitios, como Seam Reap, amontonaban cadáveres en los hornos crematorios, alternando una capa de cadáveres y otra de cáscara de arroz, vertían gasolina y les prendían fuego. Las cenizas se utilizaban como abono. Si quedaban huesos parcialmente incinerados, obligaban a los habitantes a molerlos para obtener fertilizante en polvo. Hoy, las personas que cumplieron ese trabajo repulsivo aún se estremecen cuando lo recuerdan.

Yen Ting, testigo en Kompong Cham, declaró que en el curso de siete días los hombres de Pol Pot - Ieng Sary habían llevado 5.318 personas en camiones al bosque de Xo Phia y las habían aplastado con niveladoras.

La Srta. Chhay Sani declaró que los soldados de Pol Pot habían degollado a su hermano, le habían arrancado la carne a tajadas y la habían envuelto en hojas; también habían dado muerte a su madre, y le habían comido el hígado.

El Sr. Sim Phia de Seam Reap, confirmó ante el Tribunal que en su provincia, los agentes de Pol Pot habían arrojado niños y hombres a lagos de cocodrilos.

El Sr. Cung Kari, el Sr. Non Ne y el Sr. Chevan Thom, de Seam Reap, dieron testimonio de la incineración de cadáveres en el villorrio de Do doan Terong, de la aldea de Cam Buon, y en el villorrio de Phnom, en la aldea de Chean, para utilizarlos como abono.

El informe de investigación elaborado por representantes de la población de Phnom Penh, que fue leído ante el Tribunal, contiene la siguiente descripción de la prisión de Tuol Sleng, un centro de tortura y detención destinado a los habitantes de Phnom Penh:

"Esta prisión era antes una escuela. Vimos cámaras de tortura y de interrogación equipadas con horribles instrumentos de tortura: aparatos para aplicar choques eléctricos, horcas, barras de hierro, cuchillos y cadenas. En esos recintos, todavía se encontraban en los pisos de baldosa mechones de cabellos, arrancados de las cabezas de las víctimas, y charcos de sangre seca.

En las paredes y en los techos se observan muchas manchas de sangre. Los jardines se habían convertido en cementerios. Allí todavía se pueden encontrar montones de ropa de diversos tipos, arrancadas a las víctimas antes de conducir las a las cámaras de tortura o antes de darles muerte."

Según un relato del Sr. Ung Pech, así se torturaba a un prisionero en la prisión de Tuol Sleng:

"El prisionero se sentaba en el suelo, encadenado de pies y manos a una mesa. Uno de los dos matones se encargaba de las preguntas; el otro, con una vara en la mano, estaba listo para azotar al prisionero en cualquier momento. A las mujeres se las despojaba de sus ropas antes de conducir las a las cámaras de tortura; las bonitas eran violadas.

Otros métodos de tortura consistían en aplicar choques eléctricos, suspender a los prisioneros del techo por los pies, arrancarles las uñas con pinzas, envolverles la cabeza en bolsas plásticas y asfixiarlos con agua vertida a través de una toalla que cubría la cara."

En las comunas se pueden encontrar fosas colectivas, donde yacen montones de cadáveres, cráneos rotos, huesos de las extremidades atados con cuerdas. Las muestras recogidas en las prisiones de Tuol Sleng, Chup, Seam Reap, Battambang, etc., presentados al Tribunal para su examen son sólo unas pocas entre las innumerables pruebas que existen del genocidio cometido por la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary.

\*  
\*            \*  
\*

Tras la verificación por el Tribunal de las pruebas relativas a los actos criminales antes descritos, perpetrados por los acusados Pol Pot - Ieng Sary, el Tribunal dictamina que estos actos tenían por objeto el genocidio.

Considerando que la política de ejecución de los mencionados actos criminales había sido examinada en reuniones celebradas por la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary, y consignada en documentos tales como resoluciones, directivas, material de enseñanza, etc., presentados en la acusación del Fiscal, en que se cita un gran número de documentos cuyos originales se han sometido al Tribunal para su examen.

Considerando que los actos de genocidio ejecutados de acuerdo con la política de la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary fueron sistemáticamente perpetrados en toda Kampuchea con los mismos métodos y con orientación y supervisión estrechas desde Angkar a diversos niveles.

Los informes de la investigación general presentados por los representantes de diversos servicios y organizaciones del poder del pueblo con cifras exactas y pruebas tangibles, las minutas de las investigaciones sobre el terreno realizadas en los lugares de los crímenes con las pruebas correspondientes, las declaraciones de los testigos, así como el material de fuentes extranjeras, han demostrado que los actos criminales de la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary tenían propósitos de genocidio.

La defensa ha reconocido también que hay fundamentos para acusar a Pol Pot y a Ieng Sary de actos e intenciones de genocidio.

Considerando que los actos criminales de los acusados Pol Pot - Ieng Sary han tenido consecuencias extremadamente graves y de largo alcance en la vida social; después del 17 de abril de 1975, debimos haber disfrutado de la paz y la felicidad y vivir en solidaridad y amistad con los hermanos países vecinos. Pero, durante casi cuatro años, mientras estuvo en el poder, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary estableció el más brutal régimen militarista dictatorial y actuó traidoramente contra los intereses del país y del pueblo, cometió asesinatos en masa y recurrió a métodos medievales de tortura y matanza, que son, en algunos aspectos, más bárbaros

/...



que los utilizados por los fascistas hitleristas. En muchos lugares, eliminaron la población entera de un villorrio, de una aldea entera, y en algunos casos casi un distrito en su totalidad, incluso niños, ancianos y mujeres, mujeres embarazadas, inválidos, heridos, etc.

Basándose en los informes sobre las investigaciones de diversos órganos públicos y organizaciones de masas, los resultados de un censo por muestreo realizado en varias aldeas y calles, y de otros datos disponibles, el Consejo de Jueces determina que el cálculo de alrededor de 3.000.000 de personas asesinadas por la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary está bien fundado.

La exterminación de alrededor del 40% de la población ha ocasionado sufrimientos incalculables a millones de familias y ha causado pérdidas irreparables al país, que es un país subdesarrollado que acaba de terminar la guerra de resistencia contra la agresión de los Estados Unidos, en una situación en que la fuerza productiva consiste principalmente en la mano de obra y en la creatividad de su pueblo industrial. En particular, es digno de notar el hecho de que los asesinados incluyen auténticos patriotas, trabajadores, campesinos, intelectuales, personalidades patrióticas, técnicos, científicos, artistas, escritores y los jóvenes, que constituyen la principal fuerza de trabajo. Se persiguió especialmente a los adolescentes y los niños, que fueron físicamente maltratados y moralmente corrompidos, y que murieron en gran número. La camarilla de Pol Pot - Ieng Sary ha destruido el germen del país.

En situación aún peor que la de los esclavos medievales, más de 4.000.000 de seres humanos que sobrevivieron fueron agrupados en grandes campos de concentración para realizar trabajos forzados y vivir como animales. Su suerte era peor que la de los esclavos en la época medieval. Estaban hambrientos, vestían harapos, carecían de atención médica y presentaban graves daños físicos. En lo moral, se veían constantemente amenazados y espiados, separados de sus familias. Podían ser detenidos y asesinados en cualquier momento, junto con sus seres queridos. Como resultado de la victoria del Frente Unido Nacional para la Salvación de Kampuchea y del Consejo Popular Revolucionario con la liberación de Phnom Penh el 7 de enero de 1979, que llevó al derrocamiento de la camarilla criminal de Pol Pot - Ieng Sary, 4.000.000 de personas fueron salvadas del genocidio. Ahora que se ha logrado la liberación nacional y que se ha eliminado el peligro de exterminación, existen problemas de convalecencia, erradicación de enfermedades peligrosas, atención de huérfanos e inválidos, estabilización de las condiciones de vida, etc. Estas tareas exigen muchísimo y llevará tiempo cumplirlas a fin de que los supervivientes puedan reanudar su vida normal y volver a sus ocupaciones nacionales.

También se ha causado general daño en las esferas política, económica, cultural y social.

La unidad nacional ha sufrido enormes pérdidas como consecuencia de las políticas reaccionarias de dividir al pueblo en tres categorías, con fines de exterminación, y de negar la existencia a las minorías étnicas en la gran familia de nacionalidades fraternas, llevando a cabo una asimilación y liquidación de tipo fascista de los dirigentes de diversas nacionalidades y de las propias nacionalidades.

/...

Debido a la política genocida de la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary, gran número de jóvenes se han convertido en verdugos, tan sedientos de sangre que no muestran ya ningún resto de naturaleza humana y cuya reforma exigirá gran paciencia.

La amistad y la solidaridad entre los pueblos de los tres países de Indochina, que derivan de su lucha contra el enemigo común y por el mantenimiento de la paz y la estabilidad en el Asia sudoriental, han sido una tradición preciosa y un factor que ha asegurado la independencia y la prosperidad de cada una de las naciones. La camarilla de Pol Pot - Ieng Sary ha puesto fin a esa hermosa tradición. Ha sembrado el odio entre naciones fraternas. Ha provocado conflictos armados contra Tailandia y Laos, y lanzado una guerra en gran escala contra el pueblo vietnamita, tratando a los amigos como enemigos. Al librar una guerra de agresión contra Viet Nam e intensificar la opresión del pueblo y las purgas entre sus propias filas, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary causó tremendas pérdidas de vidas y bienes a nuestra población, agotando nuestra economía nacional y llevando al pueblo a la miseria. La camarilla de Pol Pot - Ieng Sary ha cometido crímenes de guerra extremadamente bárbaros contra el pueblo de los países vecinos.

En el plano de los asuntos exteriores, con el régimen de Pol Pot - Ieng Sary nuestro prestigio y nuestras relaciones internacionales cayeron a un nivel mínimo.

Los crímenes de genocidio cometidos por la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary han dado lugar a una ola mundial de condena e indignación, lo que empaña la imagen y el prestigio de nuestro país en el ámbito internacional.

En las esferas económica, cultural y social, todas las instituciones científicas y técnicas de la economía nacional, las empresas, las escuelas, los institutos de investigación y los hospitales fueron destruidos o convertidos en prisiones o depósitos de abono. Se quemaron bibliotecas y libros de ciencia, y se abolieron los mercados y el dinero. Se eliminaron grandes sectores de trabajadores, campesinos, científicos, técnicos, profesores, artistas, etc. No había escuela para los jóvenes y niños. El analfabetismo era general. En efecto, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary había hecho retroceder a la sociedad de Kampuchea a la época de los esclavos. La camarilla de Pol Pot - Ieng Sary destruyó las condiciones necesarias para la existencia de nuestra nación de Kampuchea. Nuestra nación estaba al borde de la extinción.

Pol Pot - Ieng Sary han retrasado e impedido el desarrollo de nuestra sociedad, dejando tras ellos consecuencias muy graves que no podrán ser corregidas inmediatamente. Los problemas que han de resolverse son el restablecimiento de la producción, la estabilización de las condiciones de vida del pueblo, el abastecimiento de millones de personas que se enfrentan a una hambruna inminente, la construcción de las bases materiales y técnicas para que la economía nacional avance hacia la industrialización, la capacitación de personal científico y técnico, etc.

Pol Pot - Ieng Sary han eliminado todas las hermosas tradiciones y costumbres de nuestro pueblo y han destruido nuestra gran civilización antigua de Angkor.

La familia, célula de la sociedad, ha sido destruida; el matrimonio era forzoso y se arruinó la cultura.

Se han destruido las estructuras familiares y sociales, las bases económicas, los establecimientos culturales y educativos, los servicios de salud y las instituciones religiosas en nombre de una "sociedad modelo" descrita por la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary como "auténtico y puro socialismo". En realidad, no es más que una nueva forma de esclavitud, copiada de un país extranjero, que no tiene nada que ver con el socialismo auténtico.

Durante los casi cuatro años que estuvo en el poder (1975-1979), la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary no dejó de usar ninguna triquiñuela diabólica y perversa para concentrar el poder en sus propias manos, mantener un régimen dictatorial fascista y practicar el nepotismo. La camarilla aplicó una política de coacción y opresión en gran escala. Expulsó a los habitantes de pueblos y ciudades, los desalojó y los trasladó de una región a otra, los clasificó con miras a exterminarlos y eliminó en masa a todas las personas y organizaciones sospechosas de oposición.

La camarilla de Pol Pot - Ieng Sary buscó todos los medios para expulsar y eliminar del partido a sus opositores políticos. El asesinato del camarada Son Ngoc Minh en Pekín es un ejemplo. Durante los años 1977-1978, la camarilla liquidó a quienes, a su juicio, trataba el ejercicio de su poder, entre ellos Hu Nim, Ministro de Información y Propaganda, Toch Phoeun, Ministro de Obras Públicas, So Phim, Vicepresidente de la Asamblea Nacional, etc.

Debido a su política interna y externa extremadamente reaccionaria, que se oponía a los intereses del pueblo y de la nación, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary se aisló políticamente cada vez más y tuvo la oposición de todo nuestro pueblo, que se levantó para luchar contra ella en escala creciente en muchos lugares. Para 1978, el movimiento revolucionario que tenía el estandarte del Frente Unido Nacional para la Salvación de Kampuchea, contra la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary, se formó en la zona oriental y posteriormente en cinco de las siete zonas del país.

Para mantener y consolidar su poderío, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary adoptó medidas fascistas. Realizó asesinatos en masa y purgas sin cuartel y con ferocidad cada vez mayor, bajo el título de la "lucha de clases", contra personas, organizaciones y comunidades denominadas reaccionarias, opositoras o elementos potencialmente hostiles.

Cuanto más ferozmente ejercía su opresión la camarilla, cuanto más se extendían sus bárbaros crímenes, más vigorosamente crecía la lucha de nuestro pueblo y más se dividían los seguidores de la camarilla. Políticamente aislada en el plano interno y en el plano internacional, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary tuvo que depender cada vez más de Pekín para mantenerse en el poder.

Pol Pot dijo una vez:

"Hemos aplicado el pensamiento de Mao Tse-Tung en forma creativa y con éxito a las realidades de Kampuchea. Para Kampuchea, el pensamiento de Mao Tse-Tung es la ayuda más preciosa proporcionada por China" (discurso de Pol Pot del 28 de julio de 1977).

Los reaccionarios de Pekín han alentado y apoyado constantemente a la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary, mientras que toda la humanidad progresista ha condenado indignada su crimen de genocidio. Cuando recibió a Pol Pot y a Ieng Sary, Mao Tse-Tung dijo:

"Camaradas, han logrado una espléndida victoria. Con un solo golpe han desaparecido las clases. La existencia de comunas rurales con campesinos pobres y campesinos de escasos recursos por todo el país, he allí nuestro futuro."

En realidad, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary se confabuló estrechamente con los reaccionarios expansionistas de Pekín con el concepto de gran nación y dependía de ellos. La "comuna del pueblo", ese gran campo de concentración y matadero del pueblo de Kampuchea, era copia del modelo chino. La instigación de la juventud y su utilización para matar a los habitantes de Kampuchea, incluidos sus propios parientes, fueron lecciones aprendidas de la revolución cultural China. La política de la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary de depender principalmente de los campesinos pobres y los campesinos de escasos recursos para ejecutar la revolución negando el liderazgo de los trabajadores es también un producto del pensamiento de Mao Tse-Tung. La propia camarilla de Pol Pot - Ieng Sary confesó en una carta a los reaccionarios de Pekín:

"Estamos aprendiendo y seguiremos aprendiendo continuamente la preciosa experiencia de la gran revolución cultural y el pensamiento de Mao Tse-Tung, la siempre victoriosa estrella que nos guía."

Hua Kuo-feng elogió y alentó de esta manera a la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary:

"Camaradas, ustedes son muy eficientes, no sólo para destruir el antiguo régimen, sino también para crear uno nuevo, y han logrado importantes victorias en lo tocante a aplastar los planes subversivos y de sabotaje de los enemigos ..." (discurso de Hua Kuo-feng en un banquete en honor de Pol Pot que tuvo lugar en Pekín el 28 de septiembre de 1977).

Los diabólicos reaccionarios de Pekín aprovecharon esta oportunidad para injerirse en los asuntos internos de Kampuchea. Trataron de convertir a la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary en una brigada de choque para aplicar su estrategia expansionista en Indochina y el Asia sudoriental, como confirmó Mao Tse-Tung en 1965:

"Debemos recuperar la región del Asia sudoriental, incluso Viet Nam, Camboya, Laos, Tailandia, Birmania, Malasia, Singapur ... El Asia sudoriental es muy rica en recursos minerales. Vale la pena recuperarla. En el futuro, esa región contribuirá mucho al desarrollo de la industria china. En esa forma podremos recuperar las pérdidas ..."

Los reaccionarios de Pekín querían convertir a nuestro país en una base militar y en un trampolín para la ejecución de su programa expansionista de gran nación en el Asia sudoriental. Los reaccionarios proporcionaron a la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary ayuda militar en gran escala, instalaron en Kampuchea una red de miles de asesores militares para supervisar las actividades de la camarilla, la alentaron a aplicar una política salvaje de genocidio contra nuestro pueblo, a provocar conflictos armados con Tailandia y Laos y a intensificar su guerra de agresión contra Viet Nam. Sin la ayuda, el aliento y la dirección de los reaccionarios de Pekín, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary no podría haber perpetrado el crimen de genocidio contra nuestro pueblo en escala tan grande y con tal ferocidad, provocado conflictos armados con los países vecinos e intensificado su guerra de agresión contra Viet Nam. Al alentar a la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary a aplicar su política de genocidio y destrucción de las instituciones sociales de Kampuchea, los reaccionarios de Pekín tenían por objetivo afianzar su control sobre la camarilla y hacerla depender más de Pekín. Se trataba de un plan extremadamente malévolo de los reaccionarios de Pekín, que ponía a nuestra nación en peligro de extinción y que logramos detener gracias a la histórica victoria de 7 de enero de 1979. Después de su derrocamiento, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary siguió recibiendo el apoyo de los reaccionarios de Pekín. Los documentos capturados en la base de Tasseing demuestran que los reaccionarios de Pekín han garantizado a Ieng Sary el suministro constante de ayuda financiera, armas y alimentos, por conducto de Tailandia, y la instalación de una estación de radio para Pol Pot. Hua Kuo-feng y Deng Xiao-ping han preparado un plan para que la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary reagrupe a las fuerzas reaccionarias de Kampuchea para que se opongan al poder revolucionario.

En resumen, desde su advenimiento al poder, la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary se han confabulado constantemente con Pekín y, junto con Pekín, ha realizado actos criminales contra nuestro pueblo y el pueblo de los países vecinos, no hay duda de que el crimen de genocidio perpetrado por la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary contra el pueblo de Kampuchea fue dirigido por los revolucionarios de Pekín. No hay duda de que fueron los reaccionarios de Pekín los que usaron a la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary para iniciar una guerra de agresión contra Viet Nam, en coordinación con su plan de agresión contra Viet Nam en el Norte. En realidad, poco después de derrocado el régimen de Pol Pot, los reaccionarios de Pekín lanzaron una agresión contra Viet Nam con 600.000 soldados para vengar su derrota en Kampuchea, pero fueron totalmente vencidos.

Sobre la base del Decreto-ley No. 1 del Consejo Revolucionario del Pueblo, de 15 de julio de 1979, con referencia al derecho internacional sobre el castigo del crimen de genocidio, incluida la Convención de 1948 para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio, hallamos que los actos criminales anteriormente mencionados perpetrados por los acusados Pol Pot - Ieng Sary, con intención de genocidio constituyen un delito de "genocidio".

El delito de genocidio está definido en el artículo 1 del Decreto-ley No. 1, de 15 de julio de 1979, del siguiente modo:

"Matanza masiva planificada de personas inocentes, evacuación forzosa de la población de ciudades y aldeas, concentración de la población y forzamiento de la misma a trabajar en condiciones física y moralmente agotadoras, abolición de la religión, destrucción de las estructuras económicas y culturales y de las relaciones familiares y sociales."

Considerando que el delito de genocidio cometido por los acusados Pol Pot - Ieng Sary con consecuencias importantes y de gran alcance es particularmente grave, sin precedentes en la historia mundial, mucho más grave que la definición del delito de genocidio en la Convención Internacional de 9 de diciembre de 1948. Los acusados no sólo exterminaron a los intelectuales, oficiales y funcionarios del régimen anterior, abolieron la religión y liquidaron a las minorías étnicas por la única razón de que eran intelectuales, oficiales y funcionarios de la administración títere, creyentes religiosos, minorías étnicas, etc.; también mataron masivamente y de modo planificado a personas inocentes de diferentes estratos sociales. Los acusados trataron de exterminar a su propio pueblo, a su propia nación, y de poner a la población de diferentes estratos sociales en peligro de extinción.

Los acusados cometieron el delito de genocidio no sólo al concentrar a la población, oprimirla y forzarla a trabajar en condiciones físicas y moralmente agotadoras, sino también al realizar actos criminales en las esferas cultural y económica.

Han negado no sólo la existencia nacional de Kampuchea, sino también la de nuestras tradiciones culturales nacionales, y han destruido las estructuras familiares y sociales, el sistema económico, la cultura y la educación nacionales, y los servicios de salud pública.

Los acusados Pol Pot - Ieng Sary trataron incluso de extirpar la conciencia y el espíritu nacionales del pueblo kampucheano. Han destruido las condiciones para la existencia de Kampuchea como nación.

Considerando que se ha hallado a los acusados Pol Pot - Ieng Sary culpables de genocidio en todos los cargos definidos en el Decreto-ley No. 1, de 15 de julio de 1979:

- a) Matanza planificada de personas inocentes;
- b) Evacuación forzosa de la población de ciudades y aldeas;
- c) Concentración de la población y forzamiento de la misma a trabajar de dura manera en condiciones física y moralmente agotadoras;
- d) Abolición de la religión y destrucción de las estructuras económicas y culturales y de las relaciones familiares y sociales.

Desde el 7 de enero de 1979, en tanto que la mayoría de los que habían prestado servicios en las fuerzas armadas y el equipo gubernamental de la camarilla de Pol Pot - Ieng Sary se han entregado y por tanto, se han beneficiado de la política clemente del Frente Unido Nacional para la Salvación de Kampuchea y del Consejo Revolucionario del Pueblo de Kampuchea, los acusados aún se aferran a los reaccionarios de Pekín y continúan su traición a nuestra nación y su oposición a la revolución.

Los acusados han usado deliberadamente métodos sumamente crueles de tortura y matanza y medios salvajes de persecución para desmoralizar al pueblo con miras a destruirlo física y moralmente. La grave consecuencia de sus actos es que alrededor de 3.000.000 de personas perdieron la vida, más de 4.000.000 de sobrevivientes sufren de graves lesiones físicas y morales, y entre las víctimas se cuentan muchos adolescentes y niños.

Considerando que los acusados Pol Pot - Ieng Sary tienen un historial de complicidad mutua en la lucha contra la revolución de Kampuchea y que, juntos, trazaron políticas interiores y exteriores extremadamente reaccionarias y organizaron y dirigieron su aplicación, se les hace responsables de ordenar y planear la perpetración del delito de genocidio. También se les hace responsables de las graves consecuencias derivadas de sus actos de genocidio.

Considerando que la defensa de la justicia y de la justa causa del pueblo de Kampuchea y la respuesta a los deseos de diversos sectores de nuestro pueblo y de la opinión mundial exigen un castigo severo de Pol Pot - Ieng Sary por su crimen de genocidio, con miras a impedir la repetición de tales actos de genocidio.

Considerando que los testimonios presentados ante el Tribunal, las pruebas de cargo, los testigos, incluidos extranjeros y famosos abogados de todo el mundo, han probado que debe denunciarse un factor importante del delito, a saber, la instigación y la ayuda del exterior, a fin de atajarlo y prevenirlo, y para defender el derecho a la vida, la independencia y la libertad de las naciones.

Considerando que la defensa ha reconocido que los actos criminales de genocidio que se imputan a los acusados se han probado plenamente. Todos los expedientes y las deliberaciones ante el Tribunal indican que no existen circunstancias atenuantes en favor de los acusados, sino más bien numerosas circunstancias agravantes, particularmente su continua traición a la nación.

Considerando la responsabilidad personal de cada uno de los acusados:

Pol Pot, como Secretario del Angkar (organización del Partido) y Primer Ministro, ocupó el cargo más alto para dirigir todo el aparato estatal, trazó directrices y políticas nacionales y exteriores y dirigió su aplicación. En muchas ocasiones, el propio Pol Pot visitó diferentes localidades para dirigir e inspeccionar personalmente las purgas de fuerzas acusadas de oponerse a él y a su camarilla. Pol Pot es un criminal extremadamente peligroso, que no merece trato clemente.

Ieng Sary, como miembro de la Oficina Política Permanente del Angkar y Viceprimer Ministro encargado de las Relaciones Exteriores, ocupó altos puestos con poder real, compartió el liderazgo con Pol Pot, organizó y realizó la complicidad con las fuerzas reaccionarias de Pekín en el mundo, defendió los actos criminales de genocidio cometidos por su camarilla en foros internacionales. El propio Ieng Sary dio órdenes para que se hiciera regresar del extranjero a intelectuales y estudiantes. Ieng Sary es directamente responsable de la ejecución de intelectuales y estudiantes que vivían en el país o que regresaron del extranjero. Ieng Sary es un criminal extremadamente peligroso, que no merece trato clemente.

Con las consideraciones antes mencionadas,

Basándose en los artículos 1, 2, 7 y 8 del Decreto-ley No. 1 del Consejo Revolucionario del pueblo de Kampuchea, de 15 de julio de 1979,

EL CONSEJO DE JUECES DEL TRIBUNAL POPULAR REVOLUCIONARIO REUNIDO EN PHNOM PENH

Decide:

1. Que los acusados Pol Pot, alias Saloth Sar e Ieng Sary son culpables del delito de "genocidio".
2. Que los acusados Pol Pot, alias Saloth Sar e Ieng Sary sean condenados a muerte en rebeldía.
3. Que se confisquen todos los bienes de los acusados Pol Pot e Ieng Sary.
4. Que todas las pruebas presentadas en el caso se entreguen al Ministerio del Interior y al Ministerio de Defensa Nacional.
5. Que los acusados Pol Pot e Ieng Sary tienen derecho a apelar al Consejo Revolucionario del Pueblo para solicitar clemencia en un plazo de siete días, contado a partir de la fecha en que se exponga la notificación pública de la sentencia en la oficina del Comité Popular Municipal.
6. Que la presente sentencia se exponga en la oficina del Comité Popular Municipal en Phnom Penh.

El presente juicio es público y no recurrible.

EL PRESIDENTE DE LAS SESIONES,

PRESIDENTE DEL TRIBUNAL POPULAR REVOLUCIONARIO  
REUNIDO EN PHNOM PENH

-----